

年七廿國民 月八 年八三九一生降主天

聖心報

若瑟馬良九年

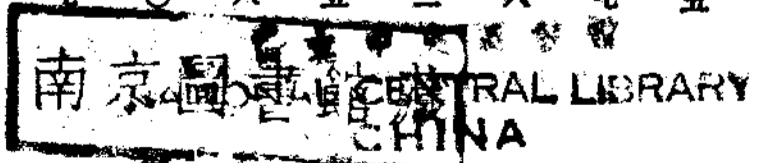


第五十二卷第八期

以正音聲言學字第一四九十月十日出版

第六百十五號

總意	入非公教學校之公青	二二五
附意	推廣聖母敬禮於傳教區	二二七
良善心謙之耶穌		二二八
祈禱宗會袖珍——論大赦		二三二
聖母蒙召升天		二三五
聖亞爾方騷勞特利益		二三八
共產主義教育下的青年		二四〇
赤色西班牙下的十個月生活		二四七
明末清初上海開教情形		二五〇
祈禱益聞		二五三
託求 謝恩		二五六



設立，或不得講授宗教的科目，或為男女共校，當然對於德性的訓導，人生的宗向，也一概棄而不提了。他們的子女在這種學校中，耳朵所聽見的，不是錯誤的學說，即是欠正確的論調，眼睛所看見的，物質的享樂主義，他們耳濡目染，那得不跌入罪惡的陷阱呢？那末，子女將來失落信德，傷掉靈魂，這又是誰的過失呢？

聖教會為保障教中子女的宗教起見，定有聖教法典，今將重要諸條錄下：

一一一三條 父母對於子女負極重之責，當竭其所能，以教理，倫理……教育之……

一三七二條 (一) 一乘教友非但自幼當拒絕一切相反公教，相反道德及倫理之教育，且宜殫精竭慮，尋求公教及倫理之教育。

(二) 非但父母有教育兒女以教理，及倫理之責任，如一一一三條所言者，舉凡一切代替父母管理之人，亦有極重大的責任，以公教教育

教育其所委託之子弟。

一三七三條 (一) 在任何小學校中，依照兒童年齡，當授以公教教育。

(二) 凡公教青年入中學或大學讀書者，當究習更深之教理。本區主教務當使各處本堂神父竭力提倡推行。

一三七四條 凡天主教子女，禁入中立式，(即不問不聞宗教教育)或混合式之學校。(所謂「混合式」學校，即無論公教學生，或非公教學生，不分教派，一例兼收混在一處者。)惟有時遇一定之環境，因地方及時勢之關係，本區主教照明亮眼光之所見，不得已可容忍屬下子女入此等學校讀書，惟須議定保證之條件。為此本月內會友當照教皇意思，多多為被迫入非公教學校讀書之青年求主，俾得保守信德，熱心事主。

附意 聖母的敬禮與朝聖推廣於傳教區域內

聖母的敬禮，在一部傳教史上，佔有極重要的位置，牠的成績，牠的功效，或者在當時立刻顯露出來，或者竟有經過幾世紀的時間，還是昭然不泯。

日本的教友，雖經過二世紀的教難，且沒有司鐸領導，除了聖洗聖事，沒有別的聖事的幫助，然因依賴聖母，本能保存信德。聽說日本的老教友看傳教士是否恭敬聖母，以辨別宗教的真假。所以當第二次往日本開教的司鐸，是經過教友一翻盤問之後，——就是有恭敬聖母的敬禮與否——方纔被認為真教的司鐸。

敬禮聖母在中國，因了耶穌會傳教士的提倡聖母會，多明吾會傳教士的發起玫瑰敬禮，因此年來恭敬聖母的禮儀，恭敬聖母的團體，時常推行增多。

而況我們東方民族，素來注重朝聖事宜，所以很多地方，仿造露德山洞，附近的教友，都喜歡前去朝聖拜母。江蘇的佘山，河北的東閭，錫蘭的芒都，每年總有成千累萬的教友，結隊前往朝聖。

目下我國慘遭戰禍，地方糜爛，教友也多流離失所，無家可歸。兼之有幾個朝聖地點，也被惡魔的爪牙，摧殘焚燬。即幸而保存者，亦因道途艱險，無法組織大規模的朝聖團了。然而敬愛聖母的子女，必不因此而疏忽聖母的敬禮，且更當加倍熱愛聖母，懇求聖母，賞賜祖國早日得享和平之福，朝聖的盛事，得早日恢復。

誦句

耶穌聖心，懇爾垂憐被迫而入非公教學校之青年；求主俯聽我等！
耶穌聖心，懇賜傳教區內推廣爾母之敬禮與朝聖；求主俯聽我等！

首瞻禮六默想

「良善心謙之耶穌」

徐宗澤

定像 想見聖女瑪加利大跪在聖體前，耶穌聖心發顯出來，面上流露良善謙遜之像。

求恩 求聖心賜我在心思言行中效法其良善心謙之德表。

◎我們要認識耶穌聖心

教友個個都知道愛慕耶穌聖心，但是心的意義，恐非個個教友都明瞭嗎？我們幾時要認識一個人，最要緊的，是認識人的心；因為人的性情，思想等等，都由心中表顯出來的。所以說一個人的好，我們說他的心好，說一個人的歹，我們說他的心壞；其他如說：真心，誠心，熱心；硬心，惡心，凶心，無非是表

示人的為人。所以我們要認識耶穌，先要認識耶穌的心。耶穌的心是怎樣的呢？是良善的，是謙遜的。

◎耶穌聖心是良善的

瑪竇聖經上^{拾玖}十六記載，一日有一年輕的人，就近耶穌，問曰：「善師，行何善斯獲常生？」耶穌曰：「何以善問我，善者，惟一天主而已。」真然，惟獨天主是善的，受造物的善，都是反映天主的善而已。天主是善的本體，就是天主的本性本體和天主的善是無分別的。耶穌既然是天主也是人，耶穌的聖心結合於天主物爾朋位上的，所以耶穌聖心真是無限良善的。

良善是一個德行，我們要懂明這德行的可貴，可從她的效驗中看出。良善的人必定是和顏悅色的，必

定和藹可親的，必肯寬恕人，容忍人的，必不輕視人，厭惡人的，必不嚴詞責人，苛刻待人的；他的一切思言行爲總是好心好意的。

試觀耶穌何等良善！聖經載：瑪·捌·一以下耶穌講道

，民衆隨從，男女老小都歡喜聽其聖訓，甚至跟從三日，追隨至曠野，餓了肚皮，也不覺了。耶穌「憐」之，不忍遣其枵腹回家，乃發一異蹟，以七餅飽飫衆人。又經載：路·柒·十一一寡婦亡其獨子，昇之出；耶穌遇之於途，見而「憫」之，乃命死者復生，以歸還其母。在這二事中，聖經上云「憐」之，「憫」之。夫憐也，憫也，乃表示耶穌聖心的仁慈，因耶穌有這仁慈的心，所以發這仁慈的聖蹟；耶穌聖心的良善可知了！

耶穌的良善，尤見之於他待遇宗徒，待遇衆人，待遇法利叟俄等。耶穌所收的十二位宗徒，都是漁夫，無大學問；且又愚魯。耶穌循循善誘，宗徒有過，終不用嚴辭厲言責之。耶穌在如德亞傳教淑人，民衆的信從，大抵都爲世俗利益，志卑氣賤；耶穌待之，總是慈祥和愛，不顯惡憎之意，且多優容之心。法利叟俄假仁假義，驕傲絕倫，耶穌始終隱忍，睚眦不形

，卽斥其非，總不失溫良之度。耶穌的良善，更顯之於受難之時，晉之不應，苦之不答，如羔羊於剪毛者的面前，不號啕鳴痛。

聖心的良善，吾人已經懂得了。但耶穌要我們效法他的良善。我們自己在思言行爲中怎樣？恐怕大不合於聖心良善的德表，待人多妄斷妄評；人得罪我，我必反言相責，必欲言勝於人；行事中，盛氣待人，予人以種種不堪。今我思之，當知悔改，以聖心的良善是則是效了。

◎耶穌聖心是謙遜的

謙遜是一個德行。就是人認識自己的短處和欠缺，抑制矜誇的榮顯，自知卑下而虛衷臣服於天主也。要懂明上言的意義，必須要畧講幾句。謙遜的人必須先要認識自己，知自己所有的長處和德行等都是天主賞賜來的；雖然修德立功，我也有一份子的努力，但也是從天主的幫助而成功的；所以聖保祿宗徒格林多二·叁·六曰：「我儕不足憑藉自己，所有思想，宛如從吾儕而來，吾儕之能力，來自天主。」故真謙遜的人並不否認自己的德行和長處等等。但這不自以爲從自己來的，自己的功勞，因而自誇自矜，自滿自足。相反

，他卑以自牧，只知自賤自下，歸功於天主，而承認天主爲萬善之宗，萬美之源。

這樣看來，耶穌既然是物爾朋，降生爲人的天主，和天主聖父同性同體的，怎樣能謙遜呢？答曰：不錯；耶穌是天主，不能謙遜的，因爲天主是無窮美善的；但耶穌也是人，所以能謙遜的。耶穌認清楚自己所取的人性結合於天主物爾朋的位上，真正至尊無比，實是天主的一大恩寵，不能有其匹的；因得這個恩寵，人性成爲天主聖子的人性，人性已提高在天主物爾朋的位上，這是人性本身萬萬不能應得的，並且受造的人性，不能立功勞以邀得的，完全是天主的一天大恩寵。耶穌完全認清楚這個理由，所以能修謙德，并且這個謙德，從心所發的，就是懂明的，願欲的，甘心服從於天主聖父權下的，所以說：「心謙之耶穌。」

還有一層理由，可以說耶穌是心謙的，就是照耶穌所取的人性上的缺點而言。人性是由靈魂和肉身結合而成的；因爲這個結合的緣故；又因原罪的緣故，我們的人性有許多的缺點，如同：飢渴，困勞，痛苦，死亡等等；這種缺點是爲人性普遍的，就是說凡有

同樣的人性者，有同樣的缺點。耶穌既然取我們的人性，并且自情自願也取人性上所有的普遍缺點。因這些缺點，耶穌所以也自卑自謙，真是一心謙之耶穌。

耶穌是救世主，他降生來世，是爲救贖人的罪過，我們的罪，都在耶穌身上，耶穌代人贖罪。聖保祿格林多二書·日：「天主令此無罪者指耶穌代吾人受罪。」一聖伯多祿一書·日：「天主令此無罪者指耶穌代吾人受罪。」亦曰：「彼耶穌以自己交於不義之審判者，彼在木架上，親自擔任吾儕之罪過。」耶穌在天主聖父前，所以負人類全體的罪過，自視爲罪人，因而甘受凌辱，被釘而死；這又是耶穌能心謙的一個緣故。

耶穌是奧妙神體的首領，奧妙神體，是由有寵愛的靈魂結合成的，猶如人的身體。奧體上也有缺點的，就是不健全的肢體，如同冷淡教友；就是死亡的肢體，如同罪人；就是死的肢體，如同外教人。耶穌既然是奧妙神體的首領，所以這奧體上能有的欠缺，也是使聖心心謙的一個緣故。

心謙是在內的，有了這個真心的謙遜，自然流露於行事裏頭的了。耶穌是心謙的，耶穌一生的所作所

爲都給吾人以謙遜的德表：你看耶穌生後入朝，就受割損的禮，心謙也；將出傳教，擁在罪人之中，請若翰替他付洗，心謙也；建定聖體之前，親自洗濯宗徒的足，心謙也；在受難時，受萬苦萬難，受萬般凌辱，甚至在如德亞人的心目中，耶穌反不如殺人放火，犯大案件的巴拉巴，及他被釘在十字架上，死在兩盜之中，在衆人前真如一個窮凶極惡的罪盜！這是何等地凌辱。但耶穌默默無言，不加辯駁，甘心接受；非心謙之耶穌能這樣嗎？現在聖心在聖體中，隱藏天主無窮的尊貴，一任神父移東移西，不加抗拒，甚至罪人去冒領聖體，耶穌也到穢污人的心中，耶穌的謙遜，真非吾人微小的明悟能懂了！

但是耶穌給吾人這樣謙遜的德表，是要吾人效法的；耶穌曰：「學我，因為我是良善心謙的。」耶穌不是說，請來學我，但說：「學我」，「Discite a me」：這言是命令式的，有威權的；所以良善和謙遜二德我們要緊修到的；不但在修成方面言，并且在救靈方面言；聖依納爵在他的避靜神操上論三級謙遜，第一級的謙遜，視爲救靈所必要的。我們不要想我們修不到這二個德行；這個思想錯了；因爲耶穌既命我們

修，必定給我們方法的，只要我們下一番功夫，可以逐漸進修了。今我思之：在我思，言，行爲中，我良善否？我心謙否？

◎求賜我等之心如爾聖心

人生的意義，不在發財做官，然在像耶穌。耶穌降生來世的宗旨，固然爲救贖普世的人類；但也是要給吾人生活的標準，要我們像他；尤其是像他的聖心。聖心是良善心謙的，我們的心也要良善心謙，像他的聖心。怎樣做到呢？我們要求聖心，懇切地求，恆心地求，求聖心給我這個神恩，賜我成爲良善心謙的人。我們領聖體，耶穌親自降臨到我心中，心心相印，聖心能變化我心；因爲在領聖體，我們的靈魂同化於耶穌的聖體聖血，不是如同物質的糧食同化於吾人的體血；所以聖體同化力有很大的神效，我們多領聖體，日日領聖體，我們的思言行爲自然漸漸地變化，就是毛病減少了，德行增進了，耶穌化了。所以我們不要想不能效法聖心，只要想怎樣善備領聖體，領後怎樣謝聖體；這樣，我們的心，能如聖心。「良善心謙之耶穌，懇賜我等之心，似爾聖心」

新訂 祈禱宗會袖珍

續上期

第四章 論大赦與特恩（釋第十規條）

一三八 第十規條曰：凡歷代教宗頒賜或展放於祈禱宗會之大赦及特恩，一律有效。

本會大赦與特恩之頒放，有在定規條之前，有在定規條之後；茲為便檢閱起見，依會友之等級編次，而附頒賜之年月焉。

第一節 會友大赦

（壹）第一級會友可得大赦

（甲）全大赦

一三九（一）進會日——錄名之日為進會日，欲得大赦，須告解領主。

（二）聖母無原罪始胎瞻禮。

（三）耶穌聖心瞻禮。

（四）耶穌君王瞻禮。（一九二六年三月十三日准）

（五）每月自擇一瞻禮六。

（六）又每月任何一日。

注意◎為得（二）（六）兩大赦，須告解，領主，拜聖堂，按教宗意誦經。（一八六一年二月二十六日准）

（七）每週，遵上一三五—一三九條所列規則，行聖時神功。（一八七五年五月十三日，又一八八六年三月三十日准）

（八）每月監理司鐸（或每月主報單）指定各會友主保瞻禮日。（一八八六年三月三十日准）

（九）每月公領補辱聖體之日。（一八九九年六月十四日准）

(十) 每年復活節期內，爲補他人不滿四規者之罪，

加領一次聖體者。(一八八二年四月二十日准)

(十一) 每次領補辱聖體。(一九二一年七月一日准)

(乙) 一百日大赦

二四〇 (一) 依祈禱宗會宗旨，行不拘何工。(一八

六一年二月廿六日准)

(二) 胸佩聖心圖，(或繒布上，或他種材料製成者

，) 口內或至少心內，虔誦圖上或寫或刻之一爾國

臨格一誦句。(一八七七年六月十四日，又一九一

五年三月廿三或廿五日准)

(丙) 七年七次四旬大赦

二四一 衣外，佩聖心圖，參預公祈禱禮，或以二刻

鐘拜顯供聖體者。(一八七七年六月十四日准)

(貳) 第二級會友可得大赦

(甲) 全大赦

二四二 (一) 封齋前第三主日內之瞻禮三，(即特敬

耶穌山園祈禱日。)

(二) 聖母聖心瞻禮，(即耶穌聖心瞻禮之翌日。)

(三) 聖若瑟主保瞻禮，(即復活後第二主日之瞻禮

四。)

(一八八四年八月廿四與十二月廿七日，又一九一

三年十月六日准)

注意◎爲得以上大赦，須告解，領主，拜本會分

區之堂，或本地總堂，按教宗意誦經。

(乙) 三百日大赦

二四三 每日按教宗意誦在天一遍，亞物十遍。

(一八八四年八月廿四日，又一九一三年十月六日

面准)

(叁) 第三級會友可得大赦

(甲) 全大赦

二四四 (一) 加入每月或每週領補辱聖體之班次日。

(一八八二年二月十日准)

(二) 臨終時真心痛悔告解領主後，虔呼耶穌聖名；

若不能告解領主，亦不能口誦，則至少真心痛悔，

心內虔誦，亦可得全大赦。(一八八二年二月十日

准)

(三) 凡真心痛悔，告解，領主，於每週或每月內本

會派定之日，每次虔拜任何聖堂或公共祈禱所，爲

奉教君主和睦，異端消滅，罪人悔改，及聖教廣場，虔心歸經求主者；若派定日有正當阻碍，則於派定之每週或每月內自擇一日，行以上神功者。（一八八二年二月十日准）

（四）每次領補辱聖體。——見上二三九條十一項。（一九二一年七月一日准）

（肆）領班員特別大赦

（甲）全大赦

二四五（一）完全獻已於耶穌聖心之日——即領班員升任而念奉獻誦之日。（一八六一年四月十三日准）

（二）每年二次佩本職徽章，復獻於聖心之日。（一八七七年六月十四日准）

（三）每月本會選定之二主保瞻禮日，為教宗，聖教會，及人靈之急需而領聖體者。

注意●主保瞻禮列下：

一月 三日聖女日諾物瓦
廿九聖方濟各撒肋爵

二月 一日聖依納爵致命
十三聖女加大利納利濟

三月 九日聖女方濟加
十九大聖若瑟

四月 五日聖味增爵輝來畧
三十聖女加大利納瑟納

五月 四日聖婦莫尼加
廿五聖額我畧第七教宗

六月 三日聖后格洛底特
廿九聖伯多祿保祿二宗徒

七月 廿二聖女瑪達肋納
卅一聖依納爵

八月 四日聖多明我
廿一聖婦方濟加向筮爾

九月 十五聖女加大利納熱諾亞
廿九聖彌額爾總領天神

十月 四日聖五傷方濟各
十五聖女德肋撒

十一月 十一聖瑪爾定
十九聖婦依撒伯爾

十二月 十三聖女路濟亞
廿七聖若望宗徒

（乙）三百日大赦

二四六 領班員，或全體或至少二三人，集會，互相勸勉，益揚天主光榮者。（一八六一年四月十三日准）

（待續）

講道壇

聖母蒙召升天

(萬縣真原堂) 章程

今天是在天中國之后，聖母神形升天的大瞻禮。

世界上三七五·〇〇〇·〇〇〇·(據一九三五年統計)的公教人們，在今天，莫不舉行那隆重而誠懇的莊嚴的，而萬分熱烈的典禮，慶賀聖母，教胞們！在聖教未大行，福音未廣播的我國，今日形式上的慶典，雖說不十分熱烈；但是諸位齊來母前，各以愛的鮮花，頌的歌聲，慶賀她，我相信這內幕的熱烈，却不小，與外國比較，却未見落後。所以在這踴躍歡騰紀念之下，本人特把聖母聖死，聖母升天，聖母升天的教訓，略講一二，一則可以促進我們孝愛聖母的熱忱，二則可以獲得來日復活升天的原則和方案。

一，聖母聖死 死是生的反面，簡單的說：靈魂一離肉身，就叫做死。考古聖經，這個死字，在

亞當厄娃未犯罪以前，沒有牠的存在，迨亞當厄娃犯罪以後，才有牠的產生，可知死是罰有罪的亞當厄娃和其子孫的。現在，聖母雖是亞當的後代；但是她始孕母胎，無染原罪的，是產生定這死刑的天主救世者的母親，所以她該是例外，這死字對她該是整個的失効力。然而聖經記載聖母，自輔助天主耶穌，完成救世之功過后，十五年，安然而死，這又是爲的什麼緣故。經又云：以愛而死。當耶穌升天過后，聖母常往返於日路撒冷，以追念受難事蹟，並且無一日無一時，不在想望同耶穌結合之中。可知聖母，是受了過分的愛情的迫促，和想與聖子結合的期盼，而自願受這死的刑罰。

二，聖母升天 無罪的聖母，既願受死，在她

接受死的賞兒，天主對她當然必有異常的表示，這是不待言的。所以經載聖母臨死之時，天主特把已經分散天下的宗徒們，剎那時間聚在一塊，他自己也親舉玉趾，偕諸天神，降來迎接，在這當兒，聖母就安然入夢鄉似的，飽含愉快，吐露笑容，與世長別了。宗徒們披麻帶孝的把聖母埋葬了，迨第三天，不翼而飛的多默宗徒，含着淚波，營營欲滴的從東方來到，聽說聖母已死，已埋葬，那悲哀的淚珠，於是就爭先恐後的亂落下來，又悲傷，又後悔，末了，決去見聖母聖屍一面，於是要求各位宗徒同往墓上，那知到后，啓開墓門，不見聖屍，但見滿墓嫣紅欲語，含包待放的玫瑰花朵，發出一陣一陣的異香，吸之令人心曠神怡：從此宗徒們，就懂得全能天主，接聖母神形升天去了。多默也作了聖母升天的鐵證：這就是聖母蒙召升天的一篇行實的大畧。

至於今天的教訓，分爲愛主，貞潔，謙卑，聽命四種：

一，愛主 聖母既是無玷無染的；富於誘惑的世俗，是萬不能牽制她愛天主，但是她還謝絕一切，不同世俗來往。她愛天主是用整個的愛，純潔的愛，而

非偽愛，邪愛，肉體的愛，金錢的愛。愛天主在萬有之上的話，聖母獨能當受，聖母獨能完全牠。所以耶穌說：凡愛父母子女有過於愛天主者，天國無份。我們聽了這話，應該即起直追，修愛天主的德行。雖說世俗的牽連太多，然不可不依靠聖母，盡量的謝絕一切，將愛世物之視線之情緒，移轉到天主身上才對。

二，貞潔 聖母自始孕母胎，就無染原罪。但她在聖殿內，凡非禮的事物，不看，不聽，不言語。總而言之：聖母在在謹守五官，防備三司。聖母之貞潔，自始至終，是純白無玷的，是白雪之白而毫無黑影的。無力的我們，內有性慾的衝動，外有魔鬼世俗的引誘，能不按着地位守貞，謹守三司，以克制內敵，防備五官，以攻打外仇嗎。

三，謙卑 你想全能的天主，把自己無上尊貴，隱藏在聖母的內幕，請問誰能比得上天主之母的尊高光榮呢？噢！那知聖母並不因此而自尊自大，當她領報的時候，她對天神說：主之婢女在茲。生於罪惡，長於罪惡的我們，身負重罪的我們，反自傲自大，不肯謙卑，噯！是多麼可笑啊！

四，聽命 聖母從小住聖殿內，就發了終身不嫁

守童貞的聖願。後來大司教把她配於聖人若瑟，聖母亦不想天尤人，惟服從就是了。這類的事，聖經記載的很多，現在不能一一舉證。總之聖母事事以天主聖意爲前提，爲行止。我們對於天主的聖意，聖教會的規誡，以及一切天主的代表的見解，何嘗是絕對服從

的，今後務必勤修聽命之德。上面這四端，就是今天聖母升天的教訓。教胞們，我們不願救靈升天則已，若欲如同今天的聖母，上開國，請把這教訓，牢牢記着，念之於口，勉之於行。求今天升天的聖母扶持，往天國的道路，進行罷。

◎全世界請求聖母升天爲信德道理

（靈光社羅馬通訊）全世界各地現正進行宣佈聖母升天及聖母中保爲信德道理之請求。現已有二十位樞機，七百零九位總主教及主教，五位宗主教。二十六位修會總會長，及其他約有二百萬人已簽名於請求文件上。八月十五日之聖母升天瞻禮，爲我國年內四大瞻禮之一云。足見我國教友素來對於該端道理之欽信，尙望衆教友加倍祈求，務使聖母升天欽定爲信德道理，早日實現。

聖心之友

耶穌會助理修士聖亞爾方騷勞特利蓋

一六一七年十月二十一日，馬堯克 *Majorque* 耶穌會學院裡，絡繹不絕地來了大批羣衆。本省的總督，主教，顧問司鐸們，各修會的修士們和地方上的信衆，齊來瞻仰那在上一夜去世的一個耶穌會士的遺容，還用各樣聖物來觸着這屍體，大家感動得甚麼似的。

你們必以爲這位修士，值得人們這樣敬重。當然是個處於指導地位的神師長上，或者是個大名鼎鼎的講道司鐸了。的確，實際上，他是一位神師，一位講道師，可是他從來沒有到神工架上赦過罪，也從不曾上過講道台講道。這是一個「微而又微」的修士，一個耶穌會中在這馬堯克學院裡當了四十六年看門職務的助理老修士，大家都叫他亞爾方騷勞特利蓋修士。

亞爾方騷勞特利蓋是於一五三一年七月二十五日在賽谷維 *Ségovie* 地方，一家商人家中誕生的。這家一共有十一個孩子，家道很不差。亞爾方騷勞特利蓋大了，在亞加

拉大學讀書，預備將來做一種自由職業。他正在讀書的時候，他的父親忽然急病身亡，一切事情都不曾交代得。亞爾方騷勞特利蓋於是不得不輟學回家，料理家務。他原想把父親的遺業整理一番，可是他茫無頭緒，竟無從着手，因此家道便漸漸凌替了。

俗語說得好，一福無雙至，禍不單行。亞爾方騷勞特利蓋家道衰落之後，接着又「人死如麻」，正合着那「家破人亡」的老話。他從亞加拉回家後，娶了一個熱心有德的女子，給他生了兩個孩子。不幸在六個月中，他的賢妻愛子，慈母相繼殞謝。這也是天主的意旨，無非要他脫離本性的私愛罷了。

不多幾時以後，亞爾方騷勞特利蓋便到槐朗斯的耶穌會學院裏求進會。却沒有就蒙收錄。耶穌會長上們教他再到亞加拉讀書，好讓他仔細考慮一番，看他的志願究竟堅不堅。這時候，亞爾方騷勞特利蓋年紀已有四十了，然而

他一心要修道，情願再做學生，攻習拉丁文。過了一年又八個月，他重新請求進耶穌會。這回便把他收納了，在會做一個助理修士，這完全是他自己的志願。

不久，亞爾方騷修士，由槐郎斯調到馬堯克學院，就在這裏過了一世。他在馬堯克差不多一輩子住在門房裏，度着看門的生活。

他擔任應接傳達職務，接待來賓，好像接待吾主耶穌一樣，回答客人的問話，也和回答基利斯督本人一般。他一天到晚捏着念珠念玫瑰經，捏得手指上長了老皮，有人來訪問司鐸，他總是捏了念珠，到他們房裏去找他們；幾時他陪着司鐸們到城裏去講道，和每一次有人出入要開門的時候，也是這樣。而且他開門總是格外忙，因為往往有幾個頑皮孩子不時來拉鈴，和他開玩笑；等他來開門，便開然大笑，拔腳飛跑。可是亞爾方騷聽得鈴響，總來開門，就是知道上了當，也不生氣，只對他們微微一笑，或者說一句和氣的話，便回到他的門房裡去了。這是聖人們的忍耐工夫啊！或者也是父親的慈愛啊！從前他的兒女年紀和這些馬堯克孩子們相仿的時候，也這樣跑着玩着咧。

這門房裏，很有幾個有名人物來拜訪過。馬堯克

的總督們，聖教高級神長們，像槐朗斯總主教，方濟各利倍拉 François Ribera 和聖味增德的依西多羅 Isidore de Saint-Vincent。大樞機們，像加司巴玻爾 日亞樞機 Gaspard de Borgia 等，許多博學士和朝廷的顧問官都來和這位看門的聖人商量，傾吐肺腑，竭誠請教。

可是他還有更體面，更稱心的貴客咧，——吾主耶穌和聖母的光臨。聖亞爾方騷這樣純潔的靈魂，竟和天上母皇往來得十分親密，他竟會老老實實對聖母說：「假使你知道我怎樣愛慕你，我想你總不會愛我像我一樣。」聖母也竟不嫌冒瀆回答他道：「我對於你的慈愛是那麼大，你的愛決不能相等。」聖母對亞爾方騷說這句話的時候，亞爾方騷年紀還不大。伊對他，常懷着一種母親的慈愛，直到他老邁的時候還如此。這裏我們就不妨講一樁令人神往的佚事。一天，這年老力衰的亞爾方騷陪一位司鐸到一個學院恩人某貴族家裡。這貴人的堡邸是在離開馬堯克有幾公里遠的山巔上，山路很崎嶇。由亞爾方騷陪着的那司鐸走在前面，一壁走，一壁念着日課經，亞爾方騷跟在後面，也念着玫瑰經；這是他的常態。這一天的太陽正熱

，山路又很難走，這聖老修士，就走得汗出如漿。一忽地聖母在一滿堆沙礫的山徑中發現出來，彎着腰，揩去他額角上濕透了的汗。

亞爾方臘也需要這天上神賓不時過訪，好向他汲取神力。因為他受着和那古代埃及曠野中隱修士們所受一般誘惑，他這樣純潔，這樣刻苦，也會受邪魔不潔的試探。那誘惑非常厲害，連他的心思感覺，想像都擾亂到：只有意願仍向着天主。他又受着驕傲的誘惑，使 he 想到天主賜給他的奇能異寵，發生傲心。因為 he 會預言過未來事，還會發聖蹟，預先看見過聖教會給他的光榮。幾時這卑賤的門丁，細細回想到 he 已往的過失，魔鬼就換了一個方法來誘惑 he 失望。這當兒亞爾方臘便自以為死在大罪中，被天主罰下地獄了。在這幾個月裡，那天上神賓似乎全沒有聽見 he 悲苦的吶喊一般，這時候 he 已不能歛神默想，不能誦經祈禱，而且連在天亞物都不容易記得。他過這幾個月的光陰，好像在地獄裏過的一樣。終於聖母來了，他才得平安，——他一生常常是這樣——基利斯督也從天降下，執着亞爾方臘放在自己手心的釘洞裡對 he 說道：「我沒有棄絕你啊，也永遠不棄絕你。」（未完）

總意旁詮

共產主義教育下的青年

蔡維賢譯

(一) 共產主義教育的目的與方法

共產主義的教育，完全是唯物性質，對於神靈觀念，絕對拋棄靡遺，尤其對於一般青年學子，千方百計施以種種威脅或利誘的手段，務使墮入他們的陷阱，浸潤他們的邪說而後已，這真是多麼悲哀的事呀！

一位傳教士的呼聲

共產主義的教育，既是物質化，否認神靈；因此他們對於天主的聖名，宗教的思想，在學校裏，國家明令禁止談論。不但如此，他們更作進一步的攻擊宗教，他們更從事於種種反宗教的宣傳，反宗教的運動。這裏有北地某區的一位傳教士寄來的一封信，讀之，就可以知道該地公教教育的難以推行了。

我受命擔任這裏一個工人區域的傳教工作以來，已經不知受了幾許的艱難困苦了。我雖然同幾個熱心教友竭力勸導這般勞苦而貧窮的工人回頭改過；但因他們成見已深，且又吞嚥了邪說的毒焰過多，所以不易感化。

新近，這裏的長官，又奉到紅黨總部的命令，佈告一條新法律，就是當盡量設法，在幼稚兒童心內，一切敬神的禮儀，宗教的思想，務當驅除乾淨。

一切瘋狂的舉動，狡猾的計劃，威脅這般無力抵抗的兒童，無過於現在這時代了。以前這裏的一般孩子的神目，還很清楚，還很信任我；現在完全改變了，他們的目光，他們的稚心，已成功黑漆一團了。當我給他們講解道理，或宣讀聖經時，他們的視線慢慢地離開了我，有時臉上竟然露出一些譏刺的微笑。

他們在教室裏，也不像從前那樣的謹守規則，和用心讀書了。他們已漸漸地缺少莊重的態度，也不好讀書做課，而且時常逃學。我很想通知他們的家族，請大家協力教導這些孩童，引入

正途；但他們的家長，因為怕懼長官的譴責，和國家的命令，因此也不敢嘗試……」

這幾句話，說得多麼沉痛，多麼傷心！我們見這位神火炎炎的傳教士，何等注意兒童的公教化教育；可惜為環境所壓迫，不得進行他的宏願，真是可憐極了。

共黨學校

共產黨對於黨化教育，非常重視。他們知道在每個家庭裏，因為祖代相傳的習慣，總帶些宗教色彩，而且深入人心，一時不易完全打破，因此竭力設法使兒童早日脫離家庭，而入彼等所設立的學校中去讀書，使從小就接受赤化主義，消滅宗教的思想。有的竟反對家庭教育，教會教育，而欲一衆兒童盡入他們的掌握，甚至有提倡兒童須公育公教，父母沒有權利去顧問等等說案。

在他們的學校裏，無疑地盡是赤化了。教員所授的講義，學生所讀的課本，非但都是一種反宗教的理論，并且盡為宣傳共產主義的邪說。共黨政府且明令說：

「……教育兒童反抗宗教，應及早開始。因為孩子從小有了反宗教的基礎，將來就易於成功了。……所以我們當養成他們有反神道反宗教的思想。並使他們在家庭裏，在社會上，盡力攻擊任何宗教。」

但這種教育的結果如何？我們毋須多事批評；事實勝於雄辯，只看他們的學校內，學潮的囂張，風化的腐敗，紀律的混肴，就可以推知其一二了。至於學生的漠視學業，不專志於讀書，還在其次哩。

共黨童子軍

童子軍的組織，現在已很普遍地流傳到全世界了，他們的優良成績，他們對於國家社會的偉大貢獻，是盡人皆知，莫可諱言的。共黨童子軍，雖其名目與普通童子軍相同，但其宗旨，實大相逕庭。實則稱牠為一背叛亂者，更為恰當。因為他們的宗旨，確是為反抗家庭，社會，國家，和合個人類。他們的教育規條是：

「……共黨童子軍！你們早起，就要宣誓同你們家庭裏的宗教攻打，同你們學校裏的宗教攻打！

早起，你們就要開始組織一隊新的無宗教徒！」這是共黨童軍的日常功課，也是他們做人的目的。因為共產黨人，是無尊無卑，一律平等的。父母子女都稱同伴，他們間各自獨立，完全自由。

他們組織這一隊童子軍，務使每個軍員成功熱忱，勇敢，並且是有犧牲精神的黨員，為進行一切黨化工作。

他們引導這般小小年紀的童軍，去勸誘自己的父母，自己的同學同夥，親戚鄰里，加入該黨。所以無論在學校裏，團體裏，有了一部份的共黨童子軍，那末，赤色主義的報章雜誌，就會像雪花似的飛入進去，久而久之，他們的勢力，就慢慢地澎漲起來，好像瘟疫病一般的漸漸地蔓延開去。末了，整個學校，整個團體，都受到他們的害處。

新的教理科

共黨的子女，將要達到所謂可以思想的年齡時，最要緊的，就是造就他們成功一個忠實黨徒。因此他們莫不盡力灌輸共產的邪說，為編成一排新的黨徒，來同聖教做仇敵。

他們採用何種科目，何種方法，和委任那一等人教育兒童？那又無疑地都是他們共產主義的思想，共產主義下的爪牙了。

又是一位傳教士所述的事情。

「有一天傍晚，我在大堂四週的行人道上散步，忽然看見二個孩子，大概在八歲到十歲左右。我於是走上去向稍高的一個孩子問道：『可愛的孩子，你們是否走來聽講問答？』不，先生。高的一個毫不介意的回說：『過了一回兒，他又很自負地說：』

我們是共產黨徒！

我聽了這話，很是憫憐他們，想說幾句話開導開導他們。但矮的一個，立刻接上來說：

你也一樣，先生，你將來也當進我們的黨！」

這樣小的孩子，已成了共黨的信徒，而且還是他們的宗徒呢？你看他們竟然想動化一位司鐸了。

(二) 共黨教育二個甘飴的號召

「讓孩子們到我跟前來吧！」

共產黨人既這樣毒害青年的靈性，殲滅青年的天良，實已是罪無可逭了。但他們慣會自炫其說，以惑青年的聽聞。

「讓孩子們到我跟前來吧！」這本是聖經上耶穌親自說的話，在這句話裏，曾透澈地證明吾主愛護小孩子的真正精神。但彼社會主義，共產主義的鼻祖馬克斯的信徒，想推崇他們的師傅同耶穌一般，竟不知羞恥的說他們的師傅，也非常愛護青年，因此在他一生，不知有多少青年，多少兒童，喜歡親近他，跟隨他，而聽他的教訓哩。

對於這些無謂的問題，我們毋須多費唇舌同他們辯論。只看比國名作家聖爾法克的一段敘述，就可以明白這位共產鼻祖之所以稱為兒童之友的意義了。

「……這位白髮長鬚，畧帶棕色眼睛的老人家，時常受許多年輕人的包圍。有時他坐在英國北部盜般斯第希德的公園中，替兒童們大談其人生哲學；有時領了一大羣青年在馬路裏流浪着，活像一羣野獸，跟着牠們的獸王，在荒山曠野中奔跑。」

這是多麼生動而有趣的一段描寫！

作者更深刻地敘述這老人家，每當晚飯之後，給自己的子女講解幾頁幾個思想浮躁，言論騷動的作家著述時，竟也欺騙他們說：這些是世界上最珍寶的作

品哩。
「讓孩子們到我跟前來吧！」這是他們的兒童教育！

「兒童是非常偉大的！」

「兒童是非常偉大的！」又是共黨偷襲聖教會名人的一句成語。兒童確是很偉大的，因為他們的前程是沒有止境的，他們的事業能轉移世界，他們的思想能變化人心。但他們能建樹一切，也能破壞一切，所以一個人在兒童時期的教育，是很有影響於他將來一身事業的。共黨的人深知這件事的重大，所以不惜任何代價，去赤化一般兒童，年輕人。然後由兒童，年輕人去赤化其餘的兒童，年輕人，再普遍到合個人類。

共黨名人加肋般利納說得好：

「……將來的世界，是屬於年輕人的……兒童，是非常偉大的！我們務須快快將他們組織起來

，為相反天主，攻擊宗教……」
加氏也承認自己缺乏人材，組織這事的困難，因說：

「我們雖然已開始這種組織，但暗礁重重，另外缺乏教導兒童的人材。因此我們當加緊訓練，培植多量教育兒童的師傅。」

諸位公教教師，和負有教育兒童的責任的師傅，快快起來同他們競爭吧！你們不要說他們還在草創時期，還沒有多大的成就呢。這是一種自尊自大的心思，懶惰的心思。只看他們雖在草創時期，但已足夠破壞兒童的心理，擾亂世界的綱紀了！你還敢說他們沒有多大的成就嗎？

共產黨人果然也承認我公教是他們的一大勁敵。另外我們公教的教育，確為他們是一層不易攻破的壁壘，所以他們雖然反對任何宗教，但格外是我們的公教會。請聽他們的宣言吧。

「……幾百幾千萬的兒童，已為天主教所攫去，各地的本堂神父，到處引誘兒童上他們所設立的學校，陶成他們將來做神職界的僕役，資本家的奴隸。隨時隨地，這般司鐸利用兒童去做家庭

中的叛賊，社會上的探子，而成功宣傳宗教的保險箱。

我們當攫住兒童，脫離天主教。我們切不可打發子女上他們的學校。眼前的好處，無非是一種誘惑的藥餌，裏面是充滿着毒汁的。我們要善視一衆工人的子弟，毋使他們做成司鐸的勝利品。我們要替他們解釋明白，司鐸之所以善視窮苦兒童，無非要他們成功一個奴隸。我們要導引他們前來參與我們的集會，加入我們的組織。我們要使他們事事相反天主教，和牠的教義；用革命來替代服從，聽命；用赤洗來替代聖洗。

我們應把女人，青年，兒童合併起來，組織一個反天主教的大同盟。我們幫助他們攻擊這人類的鴉片——天主教，并不停地同牠宣戰。我們扶助他們打倒一切資本家，剝削民衆的紳士們。你們當打發子女到我們的學校裏來讀書。我們的教育，是新的教育，因為我們教育你們的子女成功一個現代化的人；而不是一個過去的人。——

一篇很傑出的宣傳！但這是真的嗎？我們且看看俄羅斯，墨西哥，和最近西班牙所遭遇的種種慘酷情

總意考證 共產主義教育下的青年

形吧。他們的子女是不是有真個幸福？是不是做了一個自由人，抑是做了奴隸？

(三) 共黨教育的幾個有趣味的標記

小紅帽子

從帽子赤化到思想赤化的一段事實，是一個紅黨婦人親自敘述的。講到這婦人，她雖然受過新時代的洗禮，但對於社會共產等學說，恐怕同村婦的對於天文地理不相上下吧。然因虛榮心的緣故，她竟編入了共黨的隊伍。一天晚上，在一個工人區域內，有一個盛大的集會，她當然也去參加。集會時，這婦人所抱的孩子忽然啼哭起來了，她用一種極粗笨的舉動，嚇住了孩子，並拿起一頂小紅帽子給他說：

「你當知趣，像一個大人！你看，你現在已有了——一頂小紅帽子了，但我希望你將來大了，你的思想，將更是赤化！」

她說完了這些話之後，立即緊抱她的愛子，并且還用馬克斯的方式去親他，吻他。

「我洗爾，因馬克斯，列甯，及

其黨羽之名」

更可笑的，共產黨裏也有了新式的洗禮了。他們一面在攻擊天主教的禮儀，一面却沿用了天主教的禮儀；一面辱罵天主教麻醉人民，一面却也竭力麻醉人民。

一個紅黨中很有權威的人親自述說：

「許多共黨的家庭中，不免有守舊派的人，例如老年人，婦女等。他們非常驚訝黨中不給兒女們付洗，不給兒女們初領聖體，并且在這些日子，也不給兒女們送禮物，做慶祝，似乎太冷靜了。因為這種相沿成習的風俗，已經根深蒂固，不易拔除，因此共黨就想出一種替代的禮儀。這就是共黨洗禮的緣起。並且可趁此機會，給兒童們一個深刻的紀念，記着幾個紅黨首領的名字。」

結論

由兒童去勸化兒童

共黨教育毒害青年的凶惡，既如上述，那麼我們應當怎樣去挽回這當前的危機，而喊出「救救孩子」的呼聲呢？這裏我提出一個很簡單的答案：就是組織聖體軍，「由兒童去勸化兒童。」

共產黨既然利用兒童去誘惑兒童，我們也不妨採用他們的政策，利用兒童去援救兒童，這也是目下最流行的，最有效的方法。請看普天下童子聖體軍的成績，就可以知道兒童援助兒童的效驗了。所以各個教區，應及早組織童子聖體軍，或青年聖體軍。因為要打倒這般「列寧童子軍」，是需要「耶穌聖體軍」，那末才是旗鼓相對哩。

在幾個月之前，西班牙有一個童子聖體軍，看見有大隊共黨徒闖入聖堂裡去，他就尾隨他們之後。共黨徒見有這樣的一個小孩子，也跟着他們一同去襲潰聖堂，覺得非常得意，以為他們的主義，已深入了人心了。他們一走進了聖堂，立刻開始破壞，肆意摧毀。一忽兒，堂內的祭台，聖像，祭衣祭品，敲碎的敲碎，撕破的撕破，到處亂擲，狼籍滿地，正好像餓獸見了莊物一般，巴不得一齊吞沒下去。

這孩子趁他們正在狂呼亂叫的時候，爬上祭台，打開聖體龕子，將聖體聖爵藏在懷裏，立即飛奔出堂，逃往隣近的一家朋友家裡。他將聖爵放置桌上，透過氣來說道：「我救了天主了！」多麼動心的事情！一個小孩子竟然救出了天主！希望各位神長，和負有教育兒童的責任者，盡力提倡，組織聖體軍，為幫助他們的傳教工作。希望一衆聖體軍，都有這一個西班牙聖體軍的明智，毅力，去救出天主，並救出在敵人手中失掉天主的孩子！

本篇節譯一九三八年二月法文聖心報 *La Propagande*

athée dans l'âme enfantine | 文

●最近新聞此次向京舉行第三十四屆國際聖體大會吾國前往代表者，有：南京于斌主教，高思謙神父，及別一位神父。留學生八位，其中一位是松江衛君青心。于主教已起程歸國，近在途中云。

雜俎 赤色西班牙下的十個月生活

雜俎

赤色西班牙下的十個月生活

(續完) 蔡維賢譯

——一位班國神父的自述——

見去年十一月法文聖心報

深山荒野中的傳教工作

我逃出某地之後；那裏果然就平靜了。敵人失却了我的踪迹，又重到我四個月前所住的地方去追索，那當然更是難能找到我了。我呢？在這塊新到的地方，是一個無名的人物；況且本不互相認識，所以我竟安然過了一些良好的日子。

但敵人並不全是魯莽無知的人，他們非但有計劃的破壞教堂，并且也是盡其智巧的追索教士。他們的探子，遍佈鄉鎮，他們的羅網，到處張着，他們費了好幾月工夫，沒有捉到我，豈肯就此甘心。故為時不

久，我又要嘗顛沛流離的痛苦了。

某夜，我在黑暗裏越過山嶺，沿着山溪前進。正在爬過一個山頂時，不幸絆了什麼東西，兩足不穩，一交跌倒一個三四丈深的山窪裡去了。我盡力掙扎，但什麼都抓不住，只是轉輾滾下去。身體被石頭碰傷；帽子，紆巾，眼鏡，手杖都一一落掉，眼睛看不見了，頭也眩了，可是我身體輕輕地被不知什麼東西擋住，同時我覺得溪水在身旁流過。我清醒過來，摸摸頭足，却沒有碰傷。我感謝了天主，就振作精神，重爬上山，向前走去，並且找得了一個寓所。

一天，我們的寓所裡，來了某城的暴黨魁首和同伴四個人。他們在森林內奔跑了許多時，就來寓所裡用飯。他們縱談時事，怎樣怎樣的對付敵方，怎樣怎樣的殺戮教士，焚燒教堂。我在側室裡聽得很清楚，禁不住心驚肉顫。

鄰近的幾位司鐸也時常來望我。起初我們還不很熟識，後來因時時晤談，交情也漸漸地親密起來了，這也是流離中的一個大安慰。在那邊我住了差不多六個月，碰到過四十多位司鐸，他們都從各處不同的區域步行前來，其中有幾位，我在鄉下幫助開四規時，

曾見過一面，但大半還是初次會面。我很感謝他們對我的友情，並且供給我麵餅祭燭，使能舉行彌撒。

荒野地牧人的草棚，深山中的洞穴，人家往往視為盜賊聚居的處所，而不敢前往的；現在就是一般正經人，因欲躲避暴黨的殺戮，都不避艱險，逃來居住，當作人間惟一的桃花源了。日久天長，他們也已習慣這種穴居的生活了。有一天，我也去參加聚餐，一共十二個人，互相談話，很是快樂。

從聖雅各伯瞻禮日起至十一月十三日，我已經好幾個月沒有舉行聖祭了。原來我沒有知道：聖教宗體念在暴黨壓迫下東逃西竄的司鐸，多麼不便舉行彌撒，因此破格寬免，准許他們獻祭，無須穿著祭服，用彌撒經，也無須聖爵聖石等物件的特恩。我很快樂的從別位逃難來的司鐸處得知了這件事，於是在一九三六年聖達尼老瞻禮那天，我就舉行聖祭一台。

此後，我天天可以做彌撒，有時有全備的祭衣祭品，有時就使用教宗頒給的特典。至於做彌撒的場所，沒有一定，有時在地下洞窟，有時在森林深處，有時在高山頂上，有時在私人寢室。望彌撒的人自然不多，但有時也有十多個人領聖體，聖誕瞻禮那晚上，

我舉行了三台彌撒，聽了近百數的告解，這是多麼安慰人心的事呀！

這幾個月裏，我窮得分文都沒有，我已沒法和同會的弟兄們，家人們，朋友們，互通音問。但我一點也不缺少，這般可愛的鄉人，供給我充足的飯食。有許多青年人，且捐了一些錢，替我製衣服。我的寓主人非但甘心服侍我，不要我酬報，而且當我動身時，還要給我路費。我看見有幾家，一連幾個星期，藏着五六個逃難人，有的竟然收納有十多個人。而且當每個逃難者臨走時，他們還給他們充分的糧食，這種仁愛犧牲的精神，真是不可思議！

脫險

現在我準備逃往安道拉（班法兩國夾界萬山中間的一個小國家）去了。

去年七月，我就有這計劃，但因路途艱險，加之無人作嚮導，所以未能成行。冬天一到，步行更是困難；因此這種計劃，未能實現。到了今春，我就開始操練這越山過嶺的習慣。一次，我走了很長的路，去看望一位備受痛苦的司鐸。又一次，我又去看一位逃

亡的司鐸，來回竟走了十二小時的山路，但並未覺得如何困乏。所以過了復活節後，我決定往安道拉去。

我辭謝收留我的人們，背上乾糧袋，赴一約定的地點，等候嚮導。等了十五天，山裡的嚮導到了。但他過分形容在雪裡行走的危險，因此許多逃難者不敢嘗試。但我說：我決定前去，即使只剩一個人，我也要去。我的堅決的態度，竟然打動了衆人的猶豫；除出二個人外，其餘都奮勇前進。

我們穿過塞蓋肋河後，就走上了比肋乃山脈地帶。日裡不敢露面，我們等到黃昏，便趕路攢行，直至黎明才停。這樣走了七夜，翻過了許多山頭，每每爬上了五百多公尺山頂，又須降到深谷裏去。這樣上去下來，多麼危險吃力！有一回，我們爬上一座很高的山，嚮導對我說：他迷失方向了。我們只得在黑暗中，淋着大雨，足足立了五個鐘頭，等到天亮，方才開始前進。

一天，我們在山路上碰着一位善婦人，她立刻請我們到她家去休息。在她家裏有四個人已經躲藏了許多時候。她會拯救過幾位司鐸出險；她常慷慨地救濟被難的人。這一天，她很殷勤招待我們，並給我們一

頓豐富的菜飯。我們因此得以振作精神，趕了這最後的一段山路。

原來這是我們末一天的路程了。我們同藏在那婦人處的四個人一起走。前途的希望，增加了我們不少的勇氣。我們在黑夜裏踏着雪，走一條狹窄的山路，上面堆着十幾尺厚的積雪，下面是幾十丈深的山谷；只要一滑腳，便是嗚呼哀哉，就得葬身在白雪裏頭了。但因天主特別保護，我們竟安然度過。

末了，在子夜的時候，我們沿着一條冰河，走進安道拉國境，我們找到了一個山洞，爲避避風，并且拾了一根木柴，焚燒起來，因爲我們的衣服都濕了，須得烘乾；而且險境已過，如今也不怕人們看見我們了，到了清早，我們立刻起身，爬登一條極難走的山路；又走了五個鐘頭，方纔到達目的地。

安道拉是我舊遊的地方。在有幾個會口內，我曾幫助過他們的本堂神父開四規講道理。許多老朋友，想我已經死了；他們一見了我，都表示非常驚喜，熱烈地歡迎我，好像得了凱旋回來一般。

次日早上，我就做了一台大禮彌撒，爲感謝天主的大恩。

一九三八年六月一日。

明末清初上海開教情形 徐宗澤

上海首先進天主教的，是徐文定公，（一六〇三年）這是人人所知道的；首先到上海開教的，是郭居靜司鐸，這也是人人所知道的。郭公到上海開教，是由徐文定公請來的，時在一六〇八年九月。郭公到上海過了二個月後，就有五十人領洗進教；不二年，即有二百多新教友了。

郭公初到上海，居寓於徐公府上，就是上海南門，沿喬家浜之九間樓，這座樓現在還存着。過了一年，就是在一六〇九年，文定公在自己住宅之西建造一座聖堂，郭公乃遷居其中，是年十二月二十五日，郭公就在新堂內，舉行耶穌聖誕瞻禮，親自講道，個個教友都歡天喜地，文定公自己，親身領導教友，熱心讚頌天主，過這個聖誕大瞻禮。一六一〇年冬，徐文定公滿孝後，回到北京，在南京過聖誕瞻禮，郭居靜則於翌年回南京。上海那時底開教，收穫這很多底效驗；這雖是徐郭二公救靈底神火所致；但實是天主底特別相幫。因爲天主會顯示許多底奇異事情。例如上海某外教人家新娶一婦，忽被惡魔磨難，一刻不能睡

，不要吃；魔鬼借她底口，說許多不合理底話。一新教友勸她信奉天主教，她答應願的；教友就在她底額上劃了一個十字聖號，魔鬼立刻逃去了；這婦人就能睡，就能吃；後來求領洗進教。還有一新教友，在領洗前，燒毀一切的邪魔惡像；魔鬼恨之甚，必欲報讐。當他家在燒飯時，鍋內之飯忽然不見，剩水一鍋，如墨色一般黑。這人很驚怪，乃去告訴神父，神父給他一尊耶穌苦像，囑他供在家內，於是魔鬼就不敢來擾亂了。天主仁慈又可憐一個新教友底父親；令他棄邪歸正。因為這教友底父親，對於異端，非常迷信。當他底父親拜邪魔時，他自己朝拜耶穌苦像。一夜他底父親忽患重病，矇矓中見耶穌聖容，且聞耶穌說：我願意扶佑你，他頓時病好，康健恢復了。於是感念耶穌之恩，就求領洗入教了。其餘還有許多底奇異事，不多述了！

一六一一年李之藻丁外艱自北京回杭州，他也效法徐文定公，請郭居靜到杭州去開教；龍華民乃於是年公曆四月，派郭居靜，金尼閣，鍾明仁到杭州。明末之杭州較上海為重要，故開教是地也是一件要緊事；且杭州和上海間之往返也是便易；郭公這次自南京

到杭州是借道上海的。郭公等居杭州三月多，就於七月回南京。一六一三年耶穌復活瞻禮後郭公又離南京，在上海住二主日；旋至杭州。嗣是以後，上海雖不常有常駐教士，然每年必有教士來巡視教友，施行聖事。一六一六年南京教難時，上海，杭州，松江三城中計有五百教友，以上海為最多。但杭州成為耶穌會士底會院，該院底教士時來上海訪教友，做彌撒；一六一四年黎寧石一度曾管理上海會口，後回杭州。近在上海之嘉定會口由孫元化敦請郭居靜去成立的，郭公於一六二一年同魯德昭到嘉定時，又道經上海由文定公子雅各伯（驥）款待郭魯二公，非常周到，郭公此次又在上海付洗七十二人。一六二二年文定公自北京回上海又延請畢方濟同來，因文定公要有司鐸，常在左右。文定公救濟神火非常熱切，以善表善行動化鄉鄰認識真主，是年乘畢公在滬時，又有九十六人之領洗進教。一六二四年徐公又至北京，閱三年，即一六二七年重回上海，黎寧石李瑪諾自松江來寓徐公府，旋至杭州；徐文定亦於一六二八年進京，任禮部侍郎職，不久，陞禮部尚書，嗣自以後，直至一六三三年，在任逝世。

上海之教務亦逐漸發展，起初，上海無常駐之教士；上海，杭州，嘉定，三處，不過由教士每年巡視作祭而已；曾來寓上海之教士，有龍華氏，羅如望，黎寧石，李瑪諾，陽瑪諾，金尼閣，畢方濟，艾儒畧，魯德昭，傅汎際，賈宜陸等；其中居上海最久而奠定上海會口之基礎者乃潘國光。潘公於一六三七年到中國，至杭州學習中國語言，是年即來上海駐節，直至一六六五年楊光先為難聖教，被逐至廣州，卒於該地。潘公到滬後，不滿二年，在一六三九年，有一千一百二十四人領洗，一六四〇年計教友有一千二百四十人；一六四四—一六四八年，共有三千。一六六一年，潘公致信於羅瑪耶穌會總長，謂每年外教之付洗者，約有二三千之數。一六四〇年，因教友之數日增，在文定公宅西之聖堂已形太小，潘公乃得到文定公第四孫女瑪爾弟納 *M. J. M. de* 底幫助，購買潘方伯充庵房屋在北城安仁里又建築一座較大底聖堂，就是現在上海城內底老天主堂，又簡稱老堂。

講到老天主堂，現在說一句她變遷底歷史。是堂建造後，潘公常居這堂，直到康熙三年（一六六四）楊光先難為聖教，康熙驅逐全國西洋傳教士，潘公乃

至廣州，而上海聖堂，失人管理。康熙十年（一六七一）教難平息，栢應理神父來上海，聖堂重行收回；雍正不喜西士，又為難聖教，八年（一七三〇）上海聖堂改為關帝廟，嗣自以後，經過乾隆，嘉慶，道光，咸豐四朝至同治元年（一八六二）已改為關帝廟底天主堂復得歸還西士，重加修理，而至今猶屹然保存底上海老天主堂。

潘國光司鐸自一六三七年到上海傳教，至康熙四年，一六六五年因楊光先底難為聖教被迫到廣州，那時在上海共有教友四萬二千，上海聖堂一座（安仁里），聖母堂一座（徐文定公之九間樓西），近上海一帶共有六十六座聖堂，教務可稱發達了。

上海教務這樣發達底緣故，因為潘公得到一位鉅大底助手，就是徐文定公底孫女甘弟大。甘弟大嫁於松江望族許姓；她底丈夫過世後，她一心一意做榮主救靈底事業。潘公初到上海，甘弟大就懇求她底父驥和她底子續會函請蘇松甯滬各當道，保護聖教。蘇松兩郡底公堂住院所需購地建造費用，都由她籌募而來。潘公往各鄉建堂，每遇經濟困難，都由她供給；康熙初年，她聞各省傳教士生活艱難，乃發動慈心，往

經堂中跪耶穌苦像前發願，傾囊資助。計那時各省教士有二十五位，每人給銀二百兩，合成五千兩，面交潘公轉送各省教士。她又恐教士等受之不安，乃言明這款係她底私蓄，不是許姓底家財。潘公得這樣的人幫助傳教，所以教務能這樣底發達了！

還有一個教務發達的緣故，就是潘公所立底各種善會相幫傳教；善會有為男人的，有為女人的，有為青年的，有為幼童的，有為普通教友的，有為讀書人的。江南各屬會口，特別是上海，已經成立底善會有六種：一，耶穌苦難會，會友概為男教友，立會的有三十三處，會員都是很熱心的；二，聖母會，會員概為女教友，立會共有一百四十處；三，天神會，由兒童之優秀者組織之，共立會有四十處；四，聖類思會，由學生組織之；五，聖依納爵會，會員都是明理知義底讀書人；六，聖方濟各會，會員都屬宣講教理之人。這六種善會之中，特別是聖方濟各會，專為到各鄉村上去宣講要理，勸人進教；凡有不熱心的教友，未曾初告領底小兒，會員當一一勸勉他們，引導他們。這會底規矩又很嚴緊，所以在潘國光司鐸時，幫助傳教很有效驗。以上概述上海的開教，很欠圓滿。

新禧益聞

● 教皇庇護第十一之三十四位聖品及四百九十九位真福品

● (寵光社羅瑪通訊) 羅瑪各報因耶穌復活瞻禮日，

舉行三位新聖人列入聖品之機會，對於當今教皇庇護第十一就任以來十六年內，列品之統計有所發表。但因統計不精確而錯誤百出，有人發表十六年內列入聖品者二十九位，列入真福品者三十九位。本社於五十二卷第五期為聞欄內，亦發表此數。(茲根據「宗座紀事錄」，(教庭正式文件月刊)，教宗庇護第十一之十六年任內，列入聖品者(連新列聖品之三位在內)共有三十四位，列入真福名者四百九十九位。)

● (寵光社羅瑪通訊) 據最近統

● 計，世界公教傳教區發展之數字

● 區發展之現狀

● 實足表示公教之活力，瀾漫普

● 世，有日增月盛之趨勢。中國教區共有司鐸四千四百五十二位，內百分之四十為國籍司鐸。一千二百六十

三位修士，內百分之六三爲國籍修士。三千六百二十六位修女，國籍者亦百分之六十三。全國一百二十九教區，國籍者二十三。(代牧十三、監牧十。)印度方面，十二座大修院，九百名大修院生準備晉升鐸品。全印度有三總主教區，八主教區，爲本籍神職界主持者。本籍教士二千六百位，外籍教士二千零五十六位。斐洲方面，當一九一三年時，只有二十五位本籍司鐸，一九二三年已有一百九十五位，一九三三年則已增至一百六十六位。全世界傳教士共約二十二萬位。本籍者有十五萬。聖父近又表示希望幾座大隱修院能赴傳教區內創立修院，傳佈隱修生活。現在傳信部屬下有十三傳教區已成立隱修院，此外又有四十三位主教，正在爲隱修院之創辦籌劃云。

● (龍光社北平消息) 據連日

● 匈京第三十四屆 聖體大會盛況 路透哈佛海洋社等電報，匈京

● 布大佩斯之第三十四屆聖體大會，完全照預定計劃。計參與者有樞機主教十二位，總主教及主教三百位，司鐸一千餘位，中國代表團由南京于斌主教率領。五月二十五日下午開幕。教宗特派教庭國務卿巴則利樞機爲專使。五月二十六日耶穌升

天瞻禮爲兒童日，大禮彌撒由巴黎總主教凡典愛樞機舉行，出席各國代表團八百名，兒童十萬名。先放送百鴿爲和平及愛德使者。送聖體司鐸三百名。下午第一次大會時，于斌主教講演公教教友應愛護和平，維持正義，發展愛德。五月二十七日男子日，有參戰軍人團，現役軍人團等共二十萬人。自半夜起全城各堂內連續舉行彌撒，分送聖體，直至晨七下猶有領聖體者。教宗專使巴則利樞機於閉幕大會席上之演講，對於世界和平，人類愛德，發揮甚詳。

● (龍光社巴黎通訊) 巴黎外方

● 巴黎外方傳教 傳教會之最近報告，宣稱該會現

● 會之活動現狀 有傳教區域，爲日本之一部份，高麗之大部份，中國東北有吉林與瀋陽，南有雲南，貴州，廣東，廣西，四川之大部份，直至西藏。安南全部，緬甸，暹羅，麻六甲及瑪來半島。上述地域全體人口約有二百一十兆又半，教友有一百八十一萬七千九百餘，傳教士方面有主教四十七位，外籍司鐸一千零七位，本籍司鐸一千六百二十四位，修道院六十九座，修院生三千九百八十一名。男修會院屋三十五座，有會士八百七十三位。女修院一百三十二座，修

女八千一百九十位。一九三六年內異端歸正者五百四十九名，成人領洗五萬五千九百七十九名，外教兒童臨終付洗十四萬五千餘，公教兒童付洗七萬餘。大小聖堂六千七百二十二座，學校三千二百零九座，學生十四萬五千餘。育嬰堂三百五十一座，嬰孩二萬七千五百名。工廠七十七座，學徒二千八百六十名。施診所施藥處二八九處，醫院或癲瘋病院一百七十一座。

(龍光社華沙通訊)波蘭全

●波蘭爲新聖人安德肋將建大殿

●波蘭爲新聖人安德肋將建大殿
●德肋巴巴拉，於首都華沙建築

大殿一所，爲敬存聖人遺骸。按聖安德肋巴巴拉之遺骸，曾爲蘇俄共產黨劫去，後經教宗特派賑濟俄國難民之美國耶穌會華爾斯司鐸多方探訪，卒經覓得，運至羅馬，現存羅馬耶穌會堂。此次列入聖品後，復有運回波蘭之提議。倘果成事實，則運回時全國人民，由政府人員領導，必將舉行空前之慶祝，而籌劃鉅款建立大殿等，自亦意料中云。

●中華天主教救護總會最近工作報告

●中華天主教救護總會五月十一日報告·近接美國三藩市

●中華天主教救護總會最近工作報告

●中華天主教救護總會五月十一日報告·近接美國三藩市

●中華天主教救護總會最近工作報告

總主教救護捐款六千五百元美金，合國幣九千六十五元，連前收共計已有十萬七千二百七十七元七角六分。最近分配者爲武昌艾主教難民收容所一千七百元，漢陽高王教難民收容所三百元，洛陽難民收容所五百元，山東濟各會各教區五千元，山東聖言會各教區五千元，圻州佳主教藥品五百元，連前已分配者共十萬二千零二十一元二角二分。按山東各教區傳教士，近幾月來，或日處炮火彈雨中，或處交通斷絕之聲聲戰爭中，救護傷兵難民之工作，危險辛苦，無以復加，故救護總會有此鉅額分配云。

●我國雖因戰事，不克

●上海教區聖體軍精神

●組織團體，前往匈京參加

●參加國際聖體大會

●此屆國際聖體大會，然在

精神上並不因之而稍殺，尤其是上海教區之聖體軍，在此大會期間，悉能遵照本區主教惠公所預定之規程，舉行特別敬禮。並在大會末日，各地聖體軍均派代表前往徐滙大堂參加迎聖體大會。聞是日參加之男女軍團共二十五隊，人數在六百以上云。

託求

凡有託求須載明省縣及本人姓名閱者亦應本愛人之德懇切代求

江蘇●鄧人信奉真主已有三載，惟家父及弟妹等尚未進教，故特懇修士修女及閱報諸君祈禱會友代求耶穌聖心聖母聖若瑟及聖女小德肋撒，恩賜彼等早日進教。

江西●內子葛氏感冒風寒，兩足腫痛，又小兒香生患病甚重，特請修士修女暨閱報諸君代禱，速賜痊愈為荷。樟樹鎮饒炳元叩

陝西●敝鐸需索特恩二件，敬懇祈禱會友暨閱報諸君代求聖母賜予，無任感激。大荔王化民司鐸敬託

謝恩

凡欲謝恩須載明省縣及本人姓名又請司鐸簽押或蓋圖章

江蘇●孫兒文華患病甚危，經求聖女小德肋撒而愈。

上海●徐家滙郁錦靈啓本堂茅押

小兒英卿發痧子白痞症甚劇，經求仁慈聖母而愈。

上海●徐家滙郁園啓本堂茅押

舍弟患病甚劇，經求聖母獲愈。拙荆分娩時，異常困難，產後病發，醫藥無效，亦經求中華聖母而愈。

又僕屢有疑難，均因祈求聖母，轉危為安，特此誌謝。

上海●呂班路聖伯多祿堂楊正同啓本堂余押

二兒乾春，患病多月，醫藥無效，經求耶穌會馬修士轉禱而獲痊愈。掘港若瑟堂吳修林啓本堂季押

西川●僕忽患時症，三日不省人事，醫藥罔效，經求聖女小德肋撒而愈。鄂縣安德舖馬達廷啓本堂神父押

貴州●小姪修文突染燒熱症甚危，經求耶穌聖心聖母聖若瑟及聖女小德肋撒徐文定公而愈。貴陽王惠卿啓本堂德押

江西●僕有一子，年甫半歲，偶受感冒，勢至不救，經求耶穌聖心而愈。奉新天主堂胡壽南啓本堂傅押

廣東●僕於去冬建築小舍，奈鄰居因感於風水，幾致功虧一簣，爰懇和平之后大聖若瑟聖女小德肋撒及徐文定公默佑，遂得照常進行。新興縣顧蔭桓啓本堂呂押

末鐸素患胃病，去冬轉劇，經求耶穌聖心而愈。新興縣呂神父啓

甘肅●婢前年患重病，幾頻於危，經求聖女小德肋撒而愈。去年忽又牙車墜落，又蒙聖女賜愈。古浪縣沿土溝韓張氏啓本堂孟押

福建●僕有一難事，經求徐文定公及甘弟大夫，得如願以償。漳浦縣赤湖聖心堂郭守仁啓本堂鄭押

家父去歲被人架陷，羈身囹圄，經託祈禱會友及閱報諸君代求徐文定公而蒙昭雪。福安吳戟卿啓本堂鄭押

婢困於瘧七月矣，名醫束手，經求聖女小德肋撒而愈。

長樂縣黃世瓊啓本堂鄭押

僕腹絞痛不止，勢甚危急，經求聖女小德肋撒，及口親聖女聖布而愈。長樂縣林本恭啓本堂鄭押

僕去冬病重垂危，經求聖女小德肋撒，及露德聖母而愈。長樂縣王克廉啓本堂鄭押

婢面部修起濕毒，甚為利害，諸醫束手，後求聖女小德肋撒而愈。長樂縣黃世卿啓本堂鄭押



震大公青會叢書 ■ 新出版

N° 6 救世主

“L’Evangile de N.-S. J.-C.”, a D° Lepin.
Translat. PP. H. de Bascher et L. Wang, S. J.

“Evangile de poche” ● 13×9 cm. ● 530 pag. ● \$ 0.80
Stylus “Kouo yu” ● Papier bible ● 26 imag. ● Tela comp. \$ 1.00

Textus evangelici, ordine logico simul et chronologico distributi, claram vitæ et doctrinæ Domini Nostri notitiam præstant.

Numerus exemplarium editionis gallicæ, **250 000**, satis ostendit quantum utile sit illud opus omnibus piis catholicis.

Multas notas addidit auctor, ad faciendum opus solidum
instructionis, apologeticæ, ædificationis.

這本書彙集四聖史的記載，依次廣續，聯綴成篇，寫述我主耶穌基多的一生重要行實，這本書的文字很流利，很簡潔，實可為我國公教神職班及智識份子作認識基多的良好工具。

定價
每本八角
洋裝一元



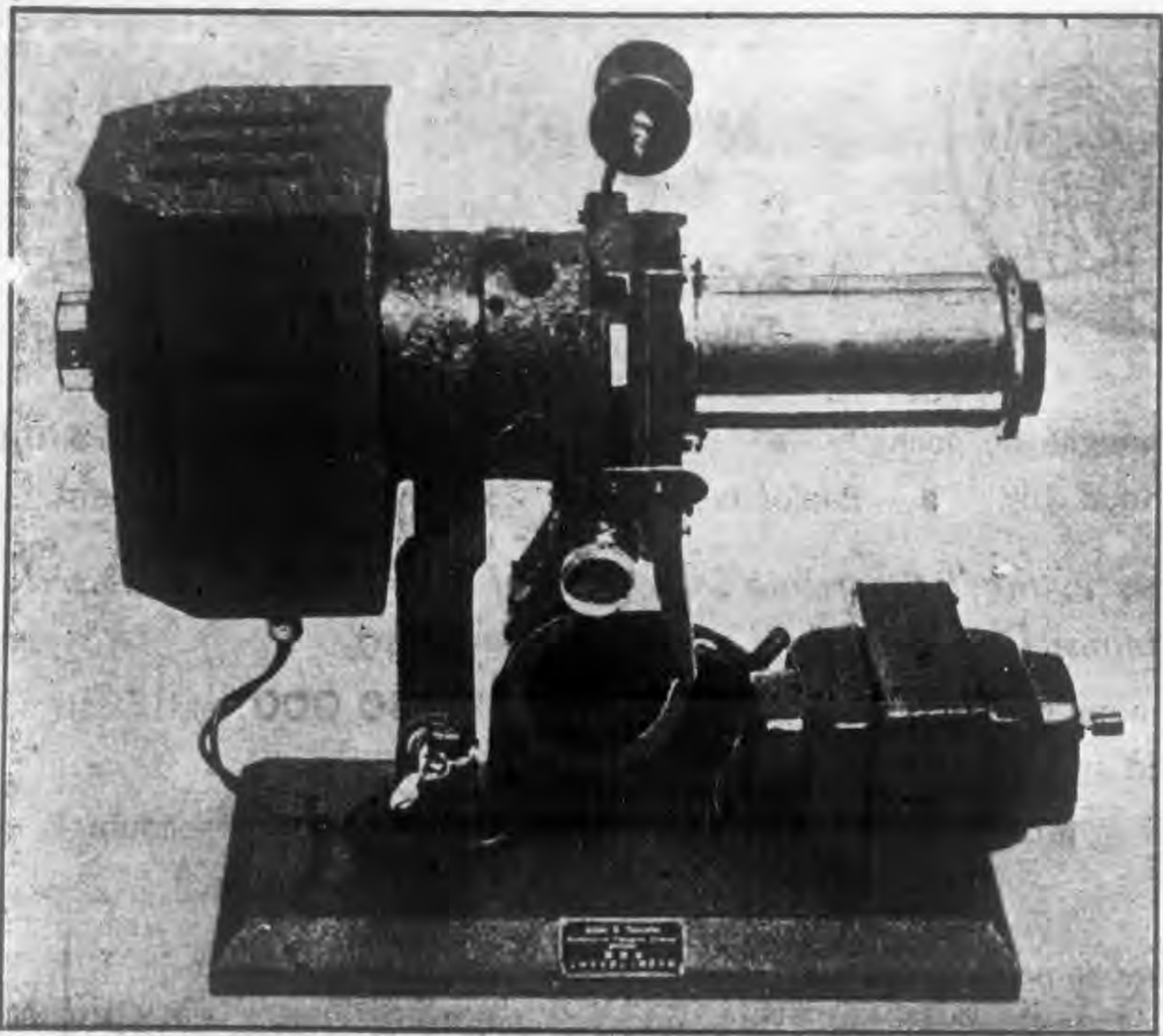
MANUALIA lingua sinica pro parvis SCHOLIS

Numerum libri *semper* scribere velint; addi *potest* titulus.

Conspectus generalis	}	651-1 ad 651-8 初級國語 Tch'ou-ki kouo-yu
		652-1 ad 652-4 高級國語 Kao-ki kouo-yu
		661 ad 668 初等國文 Tch'ou-teng kouo-wen
		671 ad 676 高等國文 Kao-teng kouo-wen

735-1-4 高級小學歷史課本 Manuale historiae
(parv. schol., sup. gradus).— 1 et 3 \$ 0.08; 2 et 4 \$ 0.11

803-1-8 小學用修身教科書 Manuale Moralis. 每本 \$ 0.03
 803-11-18 小學用公民教科書 „ Civismi. „ \$ 0.03
 807-1-2 中學用公民課本 „ „ \$ 0.25+0.20



APPAREIL de PROJECTIONS FIXES

construit par les ateliers de T'ou-sè-wè.

Permet projection de films TOUS FORMATS

(Standard 18 × 24, Belge 24 × 24, Leica 24 × 36 mm.)

Puissante lampe à bas voltage (30 v. 2,5 Amp.) donne projections très lumineuses jusqu'à 25m. Images de 5m. de base.

Fonctionne sur courant alternatif de 110 et 220 volts, et aussi avec batterie d'accumulateurs.

LÉGER (4 kg 25); orientable en tous sens; peu encombrant (33 × 12 × 27 cm.)

PRIX \$ 60.00 (Pro Missionariis, Reductio 25%)

Valise en bois contreplaqué \$ 6.00

FILMS, noirs, ou en couleurs

faits à T'ou-sè-wè.; liste et prix sur demande

預報下月新禱總附意

九月總意 求使教友懂透並守好主日及罷工瞻禮日與祭之規誠

Ut fideles melius intelligant et observent praeceptum assistendi ad S. Missam diebus dominicis et festis.

一九三五年四月廿七日，教宗曾向二百五十六位公青朝觀團，闡明善守罷工及瞻禮日的意義，並引三句古經來揭破魔鬼和他的爪牙無神派的詐偽；他們費盡心機，務使人人輕視天主與聖教會規誠。

聖咏上說：「愚呆的人，在心裏說：天主是沒有的。」^{拾叁}「那些恨你的人……說：我們當設法使地上欽崇天主的日子，一例廢除。」^{柒式}列王傳上說：「因為他們誘人反叛祭祀，種下了彌天大罪。」^{首卷·式}聖味亞納說：「疏忽主日規誠的人，容易冷淡，失掉信德，至於惡終。」我們當祈求，使司鐸輩，著作者，公進會員，訓導教友，善守這條重大的規誠。

九月附意 求使傳教區域內孤兒院日見增加

Ut orphanotrophia in missionibus numero crescant.

在公教慈善事業中，孤兒院是重要的一種。不僅收養一般無父無母的孤兒；就是被拋棄的，也一概收留。這種教養孤兒的精神，即便外教人，也非常欽佩。

現在公教傳教區內，共有孤兒院二千座，收容十多萬的孤兒；中國有三百八十九座，二萬五千名孤兒；印度有四百零七座，二萬四千孤兒；非洲有六百十七座，三萬孤兒。

然而這還不够，有許多地方，傳教士迫於窮乏，不能如願多多設立；而其他宗教，如回教，印度教，佛教等，早已開辦多數孤兒院，為搶奪我公教的救靈利器。為此我們當懇切祈求，使公教孤兒院，在數目上，範圍上，與日俱增。

誦句

耶穌聖心，懇賜教友善守與祭之規誠；求主俯聽我等。
耶穌聖心，懇賜傳教區內孤兒院日見增加；求主俯聽我等。

近 七 錄 亡 者 煉 靈 所 求

上海洋涇浜會張一麒修士若
張堰橫港會

蔣家會

蔣王氏 王忠飛 施金根 施徐氏 施掌根 施永泉 蔣永畊 朱繼昌 丁良保 朱寒保 朱耀梅 姚書品 張志明 朱辛貞 丁駿慶 朱品娥 朱辛根 朱金龍 朱楊氏 朱美英 朱張氏 朱良根 伯多祿 瑪利亞 亞納 瑪利亞 若瑟 西滿 若瑟 日多達 若瑟 瑪利亞 安德肋 斐利伯 小撒肋 小撒肋 小撒肋 瑪弟亞 斐利伯 安德肋 瑪利亞 若瑟 日多達 西滿 若瑟 瑪利亞 亞納 瑪利亞 若瑟

ORPHELINAT de T'OU-SÈ-WÈ Service "REVUES"
上海 土山灣育嬰堂 訂閱書報部

REVUE CATHOLIQUE 聖教雜誌 \$ 1.20
NUNTIUS SAC. CORDIS 聖心報 \$ 0.50
CRUCIATA Eucharistica 聖體軍月刊 \$ 0.50

凡來函訂購以上三種刊
物須另書一紙不可同
寫訂購他種書籍或他種
事件。

De subnotationibus, scribendum est ad
T'ou-sè-wè, sed in folio in quo nec de libris
emendis agatur, nec de alia re.
Subnotatoris numerus semper indicetur.
De redactione, scribendum est Zi-ka-wei;
libenter transmittit T'ou-sè-wè epistolas.

凡欲繼續訂閱或更換地
址須將原封套條或號碼
寄下

香港澳門郵費四角八分	國外另加郵費一元二角	國內郵費在內	零售	全年十二冊
			一冊	每月一冊
			十二冊	
			五角	

聖心報
第五十二卷 第八期
民國二十七年七月十五日 出版
上海區主教惠 准
編輯兼發行 上海徐家匯 聖心報館
印刷兼代發 上海徐家匯 土山灣印書館